



Elaboration d'un clip vidéo (B1)

publié le 08/02/2010 - mis à jour le 23/04/2019

Descriptif :

Mise en valeur des savoir faire techniques des élèves (validation du B2i) après les avoir entraînés à la compréhension et à la production orales.

Sommaire :

- Objectifs de la séquence
 - Public
 - Evaluations
 - Supports d'étude et activités langagières
 - Compétences linguistiques
 - Séance 1
 - Séance 2
 - Séance 3
 - Séance 4
 - Tâche de fin de séquence
-

Projet pédagogique proposé par madame Michelle Fy, professeure agrégée d'espagnol au Lycée E. Branly à Châtelleraut.

Merci à Diana Godinez, assistante mexicaine au lycée Branly, pour son implication et ses enregistrements de qualité.

● Objectifs de la séquence

L'objectif de cette séquence pédagogique est de mettre en valeur les savoir faire techniques des élèves (et contribuer ainsi à la validation du B2i) après les avoir entraînés à la compréhension et à la production orales.

● Public

Ce projet s'adresse aux sections techniques et technologiques pour un **niveau B1**.

Activités langagières principales

Entraînement à la compréhension de l'oral et à la production orale.

● Evaluations

- ▶ Evaluations formatives en expression orale (prise de parole en continu, en interactivité et enregistrement de ces productions orales),
- ▶ Evaluation sommative (expression écrite)

Tâche de fin de séquence

Realizar un clip vídeo en versión original subtulado en español para después publicarlo en el sitio internet del instituto.

Se utilizará el material elaborado en las distintas actividades a lo largo del proyecto pedagógico.

● Supports d'étude et activités langagières

► Document 1 : « **Hoy puede ser un gran día** », fichier audio (mp3, 1mn19, 1,2 MO), texte de Juan Manuel Serrat.



Hoy puede ser un gran día (MP3 de 1.2 Mo)

Enregistrement de Diana Godínez, assistante de langue mexicaine. Fichier audio destiné à la compréhension orale en classe.



Hoy puede ser un gran día (MP3 de 1.2 Mo)

Enregistrement de Diana Godínez, assistante de langue mexicaine. Fichier mobile destiné à l'entraînement à la prononciation, l'accentuation...

Activités langagières : Ce document fera l'objet d'une compréhension de l'oral puis d'une prise de parole et d'une production écrite.

► Document 2 : « **El malestar de Pilar** », fichier audio (mp3, 3mn, 2,88 MO), document original, créé pour le projet, enregistré par Béatrice Tobes, locutrice native.



El malestar de Pilar (MP3 de 2.9 Mo)

Document original, créé pour le projet, enregistré par Béatrice Tobes, locutrice native. Ce document fait l'objet d'une compréhension de l'oral.



El malestar de Pilar (MP3 de 2.2 Mo)

Document original, créé pour le projet, enregistré par Béatrice Tobes, locutrice native. 1ère partie de la compréhension de l'oral



Malestar de Pilar (MP3 de 2.1 Mo)

Document original, créé pour le projet, enregistré par Béatrice Tobes, locutrice native. 2ème partie de la compréhension de l'oral

Activités langagières : Ce document fera l'objet d'une compréhension de l'oral et d'une compréhension écrite puis d'une prise de parole en interaction.

► Document 3 : « **Pilar se va de casa** », première séquence du film "Te doy mis ojos" de Iciar Bollaín (2003).

Activités langagières : Cette séquence filmique fera l'objet d'une compréhension à partir de la lecture des images et des sons in et off (musique, bruitages, dialogues). La compréhension sera suivie d'une prise de parole en continu et d'une courte production écrite.

► Document 4 : Séquence vidéo et dialogue (« **Diálogo entre Ana y Antonio** », fichier audio -mp3, 1MO, 47 secondes) correspondants à la séquence 3 du film « Te doy mis ojos ».



Diálogo entre Ana y Antonio (MP3 de 1.1 Mo)

Compréhension de l'oral

Activités langagières : compréhension orale et production écrite et orale

● Compétences linguistiques

○ Compétences lexicales :

● Le langage filmique :

- *El guión, el realizador, el reparto, la cámara ...*

- *Primer plano, gran primer plano, plano general, plano medio ...*
- *Fundido encadenado, fundido en negro ...*
- *Ruidos in, voz, música off*
- *Los subtítulos en francés, en castellano, la película en versión original*
- *Ruido súbito, repentino, música cargante*

- **Le lexique en rapport avec l'expression de la détresse :**

- *Quedarse boba, quedarse asombrada/o, atónita/o*
- *Estar desamparada/o*
- *Sentir malestar*
- *Venirse abajo, desmoronarse*

- **Le lexique servant à exprimer la rébellion et la remise en cause personnelle :**

- *Así, no puedo seguir, me resulta imposible*
- *No se puede admitir*
- *No confía en mí*
- *Basta ya*
- *En qué hago mal*

- **Le lexique de l'affirmation de soi :**

- *Aprovecha, plantéatelo*
- *Si te da una oportunidad, no la dejes pasar*
- *Si algo anda mal, ten paciencia*
- *Me hace mucha ilusión, claro que soy capaz*
- *A ti te toca cambiar, depende de ti*
- *Pelea por lo que quieres, no desesperes*
- *No dejes escapar, no consientas*

- **Le lexique exprimant le conflit :**

- *Siempre gritando, siempre preguntando*
- *Se enfada*
- *Portarse mal*
- *No logra entender*
- *Tanta agresividad*

○ Compétences grammaticales

- **La maîtrise des première et deuxième personnes** du singulier, pronoms personnels sujets et compléments proclitiques et enclitiques (dialogues et monologues)
- **Les ordres et interdictions** (la réactivation de l'impératif affirmatif et négatif) et la place des pronoms personnels
 - *asómate, plantéatelo, aprovéchalo, ventílalos, date, dile*
 - *consume, pelea, saca de paseo*
 - *no consientas, no dosifiques, no lo dejes escapar, no desesperes, no dejas pasar*
- **Le passage du style direct au style indirect** pour la reformulation : (decir que, aconsejar que + subj)

○ Enrichissements apportés lors de la compréhension de l'implicite s'agissant de traiter le thème de la résolution de conflit familial :

- *otra concepción de la vida,*
- *un enfoque optimista, permite aguantar y/ tener fuerza para...,*
- *afirmarse, estar hartos, a de, animar a...*

Mise en oeuvre

● Séance 1

Activités langagières :

Compréhension de l'oral en classe entière

Expression orale : prise de parole en continu et en interaction

Production écrite

Document 1 : « *Hoy puede ser un gran día* »

Ce texte est une leçon d'optimisme parce que le message qu'il véhicule est très positif et nous responsabilise face à notre façon d'affronter la vie jour après jour.

L'enregistrement effectué par une assistante mexicaine est clair, dynamique et favorise l'entraînement à la prononciation et l'intonation.



Première séance de cours (Word de 37 ko)

Mise en oeuvre du poème "Hoy puede ser un gran día" :
compréhension de l'oral

○ Consignes de travail à la maison

- ▶ Escucha el documento grabado, **entrénate a la lectura** cuidando la tonalidad, los acentos ...
- ▶ **Memoriza** dos estrofas de tu elección.
- ▶ **Escribe** dos estrofas siguiendo el modelo estudiado y utilizando órdenes y prohibiciones.
- ▶ Manda estas dos estrofas al buzón electrónico de la profesora y memorízalas después de haber recibido la corrección. (validation B2i)

Le document audio est mis à disposition des élèves sur le cahier de textes électronique et sur le réseau de l'établissement de façon à ce que chacun puisse en disposer à la maison et/ou au lycée. Les élèves n'ayant pas de moyen d'écouter et de s'enregistrer à la maison se verront confier un lecteur / dictaphone mp3.

● Séance 2

Activités langagières :

Compréhension de l'oral : entraînement individuel

Compréhension écrite du document

Expression orale : prise de parole en continu

○ Reprise du cours précédent

Expression orale en continu précise : les élèves doivent être capables de **rendre compte** de du document sans support. Le **travail oral se fait de mémoire**. On attend le réemploi en situation des formes verbales repérées pendant le travail en classe.

Document 2 : « *El malestar de Pilar* »

Le document 2 est un monologue (« yo »). Pilar, mariée, un enfant, s'interroge et prend conscience au fil de sa réflexion qu'elle ne peut pas continuer à vivre une vie de couple qui ne lui apporte qu'angoisse et insatisfaction.

○ Quelques pistes de mise en oeuvre

Le document audio est mis à disposition de chacun des élèves sur un lecteur mp3 avec oreillettes.

Il est proposé dans sa globalité pour une première écoute et en deux parties pour une étude approfondie.

(monologue de Pilar, primera parte : 1 mn 35, monologue de Pilar, segunda parte : 1 mn 32)

Le professeur fait le choix d'**une écoute individuelle** car le texte ne présente aucune difficulté linguistique ou syntaxique. **Chacun appréhende le document à sa manière, en continu, de façon fractionnée avec des**

pauses et retours en arrière.

Par ailleurs, le professeur ne souhaite pas de prise de notes, il s'agira d' **une compréhension de l'oral et d'une mise en commun immédiate des éléments compris et retenus** (ainsi la phase de réception sera intimement liée à celle de production). Les élèves ne disposent pas des titres des documents.

Les consignes et questions de réflexion sont inscrites au tableau.

Mise en oeuvre de la séance 2 (Word de 32 ko) Compréhension orale du monologue

○ Consignes de travail à la maison

Consignes :

- ▶ Subraya en el documento las respuestas a las 6 preguntas.
- ▶ **Da cuenta del documento apoyándote en los elementos subrayados y memorizados.**
- ▶ Entrénate a la lectura del documento escuchando el fichero audio en casa.

Le document audio est mis à disposition des élèves sur le cahier de textes électronique

● Séance 3

Activités langagières :

Compréhension d'images filmiques

(repérages des sons : musique et bruitages in et off, dialogues : leur rôle dans la dramatisation de la scène)

Prise de parole en continu

Production écrite

○ Reprise du cours précédent

Expression orale en continu, compte rendu du document et lecture de quelques élèves.

- ▶ Document 3 : « **Pilar se va de casa** » , première séquence du film " *Te doy mis ojos*" de Iciar Bollain (2003)

Cette première séquence est la séquence d'ouverture du film jusqu'au fondu en noir qui laisse apparaître le titre du film.

Pilar quitte le domicile familial (de nuit, en hiver, avec son fils) pour se rendre chez sa sœur qui vit dans le centre historique de Tolède.

Cette première scène est la suite logique du monologue étudié précédemment au cours duquel Pilar s'interrogeait sur son couple (doc 2 « el malestar de Pilar »).

Son originalité est due à l'accent mis sur le bruitage qui permettra de faire caractériser la situation dramatique.

Ce n'est qu'en identifiant et en associant son et images que la compréhension peut être complète et surtout que le drame qui se noue peut être compris et évoqué dans toute son intensité.

Mise en oeuvre complète de la séance 3 (Word de 157 ko) Analyse filmique.

● Séance 4

Activités langagières :

Compréhension orale

Prise de parole en continu

- ▶ Document 4 : **Le dialogue entre Ana et Antonio** : séquence vidéo correspondant à la séquence 3 du film « *Te doy mis ojos* »

Ana se rend chez sa sœur afin d'y récupérer les affaires de Juan et quelques vêtements de Pilar. Alors qu'elle est dans la chambre du couple, la porte entrouverte, le mari de Pilar, Antonio, entre et pensant s'adresser à sa femme,

l'invite à descendre prendre un verre pour se faire pardonner son attitude (quiproquo).

Cette courte séquence filmique fera l'objet d'une compréhension globale en classe entière

Objectif : rendre compte :

- du malaise d'Ana surprise dans l'appartement par Antonio.
- du quiproquo entre Ana et Antonio (Antonio pense s'adresser à sa femme de l'autre côté de la porte de la chambre).
- du ton suppliant d'Antonio.

○ Travail à la maison

Le dialogue 4 sera mémorisé.



Mise en oeuvre complète de la séance 4 (Word de 48 ko)

Compréhension de l'oral

Evaluation préparant la tâche de fin de séquence : poursuivre le discours d'Ana à Antonio (suite du dialogue 4).

Consignes :

- Ana aprovecha el tono suave y conciliador de Antonio para intentar convencerle de que Pilar lo quiere y que él tiene que aprovechar esta relación como un regalo de la vida, en consecuencia tiene que enmendarse si quiere que vuelva Pilar.
- Aprovechando lo que has estudiado en las diferentes secuencias sin olvidar el documento "Hoy puede ser un gran día", imagina y escribe la continuación del discurso de Ana a Antonio :
 - "Pilar no se va a volver Antonio ..."
 - Ana evocará el malestar de Pilar.
 - Ana intentará convencer a Antonio y será optimista.
 - Ana animará a Antonio a cambiar de comportamiento si quiere recuperar el amor de su mujer.

Une fois corrigé, ce document sera enregistré à la maison, par les élèves.

● Tâche de fin de séquence

○ Séance 5

○ Objectif :

- Etre capable de s'appropriier des faits de langues et de les réemployer dans un contexte différent afin de répondre à un nouvel objectif : résoudre un conflit en conseillant, en tranquillisant, en encourageant ...et cela au style direct.
- Etre capable de rendre compte par des images et leur enchaînement (langage filmique abordé à la séance 2) d'une situation dramatique, optimiste...
- Mettre en valeur les savoir faire en informatique des élèves des sections techniques et technologiques. Validation du B2i.

Realizar un clip vídeo en versión original subtulado en español para después publicarlo en el sitio internet del instituto.

Material a tu disposición :

- los 8 fotogramas de la primera secuencia de la película
- los diálogos 1, 2, 3
- las frases del monólogo breve de Pilar que ya has preparado se insertarán en las diapositivas adecuadas del clip.

- Los fotogramas 9 y 10 de Ana y Antonio en casa de Pilar
- el discurso de Ana que has grabado para la tarea de fin de secuencia .

Nota : puedes modificar las fotos y proponer fundidos encadenados entre las diapositivas para crear un ambiente particular.

Programas a tu disposición :

- Para realizar el clip vídeo tienes a tu disposición el programa Power Point de Word o bien Impress de Open Office.
- Para insertar un fichero audio tienes que escoger “insertar”, “sonido” y descargar el fichero mp3 que está en tu llave mp3.
- Para obtener un clip vídeo cuando has finalizado tu presentación, tienes que pulsar en : “publish presentation to flash” a la izquierda del programa, en la parte alta de la barra de herramientas.

○ Evaluation :

- Le travail peut être individuel ou en groupe, le temps n'est pas limité, le travail se fait en dehors de la classe.
- L'évaluation sera collective, les réalisations seront visionnées en classe, les deux meilleures seront publiées sur le site Internet du lycée
 - On valorisera l'implication du/des auteurs.
 - Le soin dans la présentation.
 - Le respect des consignes.
 - L'adéquation entre le fichier audio et le choix du photogramme.



**Académie
de Poitiers**

Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.

Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.